

PMR

# TwinTalker 4700



BEDIENUNGSANLEITUNG  
MANUAL DE USUARIO  
v 1.2

**DE** *Die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Leistungsmerkmale werden unter dem Vorbehalt von Änderungen veröffentlicht.*

**ES** *Las características descritas en este manual pueden ser objeto de futuras modificaciones.*

**DE** *Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung an einem sicheren Ort zur späteren Verwendung auf.*

**ES** *Guarde la guía de usuario en un lugar seguro para consulta futura.*

**[www.ucom.be](http://www.ucom.be)**

Das CE Symbol kennzeichnet die Konformität des Geräts mit den wesentlichen Anforderungen der R&TTE Richtlinie.

El sello CE corrobora la conformidad del equipo con los requerimientos básicos de la directiva R&TTE.

<b>1</b>	<b>Verwendungszweck</b>	<b>4</b>
<b>2</b>	<b>CE-Kennzeichnung und Einschränkungen</b>	<b>4</b>
<b>3</b>	<b>Sicherheitshinweise</b>	<b>4</b>
3.1	Allgemein	4
3.2	Verbrennungsgefahr	5
3.3	Verletzungsgefahr	5
3.4	Explosionsgefahr	5
3.5	Vergiftungsgefahr	5
3.6	Vorschriften	6
3.7	Hinweise	6
<b>4</b>	<b>Reinigen</b>	<b>6</b>
<b>5</b>	<b>Entsorgung des Gerätes (Umweltschutz)</b>	<b>6</b>
<b>6</b>	<b>Betrieb eines Sprechfunkgerätes</b>	<b>7</b>
<b>7</b>	<b>Verpackungsinhalt</b>	<b>7</b>
<b>8</b>	<b>Vorbereitung</b>	<b>8</b>
8.1	Anbringen/entfernen des Gürtelhalters	8
8.2	Einlegen der Batterien	8
<b>9</b>	<b>Batterieanzeige</b>	<b>8</b>
<b>10</b>	<b>Tasten</b>	<b>9</b>
<b>11</b>	<b>LCD Display Informationen</b>	<b>10</b>
<b>12</b>	<b>Betrieb des Twintalker 4700</b>	<b>10</b>
12.1	EIN- /AUSschalten	10
12.2	Einstellen der Lautsprecherlautstärke	10
12.3	Ein Signal empfangen	10
12.4	Senden	11
12.5	Wechseln des Kanals	11
12.6	CTCSS (Continuous Tone Coded Squelch System)	11
12.7	VOX Auswahl	12
12.8	Ruftöne	12
12.9	Quittungston EIN/AUS	12
12.10	Automatisches Abschalten (APO)	13
12.11	Kanalüberwachen	13
12.12	Kanalabfrage	13
12.13	Tastensperre	13
12.14	Display-Hintergrundbeleuchtung	13
<b>13</b>	<b>Anschluss für optionalen Kopfhörer und Ladegerät</b>	<b>14</b>
<b>14</b>	<b>Problemlösung</b>	<b>14</b>
<b>15</b>	<b>Technische Daten</b>	<b>15</b>
<b>16</b>	<b>Kundendienstadresse und Hotline</b>	<b>15</b>
<b>17</b>	<b>Konformitätserklärung und Hersteller</b>	<b>15</b>
<b>18</b>	<b>Garantie</b>	<b>16</b>
18.1	Garantiezeitraum	16
18.2	Garantieablauf	16
18.3	Garantieausschlüsse	16

## 1 Einleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für das Ucom Twintalker 4700 entschieden haben. Es ist ein Sprechfunkgerät mit einer Reichweite von bis zu 3 km. Es verursacht keine laufenden Kosten außer den geringfügigen Kosten, die gegebenenfalls durch das Aufladen von Akku- Batterien entstehen.

Der Twintalker 4700 verwendet 8 Kanäle. Es kann in jedem Land, wie auf der Verpackung und in dieser Bedienungsanleitung ausgewiesen, eingesetzt werden.

Der Twintalker ist geschützt gegen schräg fallendes Tropfwasser (15°) nach IPX2 norm.


## 2 Verwendungszweck

Es kann für Gewerbeeinsätze verwendet werden. Zum Beispiel: Bedienung von Baukränen, Hebezeug. Es kann auch für Freizeitanwendungen verwendet werden. Zum Beispiel: Um während eines Ausflugs mit 2 oder mehr Autos, Fahrrädern, Skiern in Verbindung zu bleiben. Es kann eingesetzt werden um mit Ihren Kindern den Kontakt zu behalten, wenn sie draußen spielen, usw...

## 3 CE-Kennzeichnung und Einschränkungen



**Überprüfen Sie die örtlichen Regulierungen, bevor Sie es außerhalb des Landes, in dem es erworben wurde, einsetzen. Dieser Standard kann in diesem Land verboten sein.**

Das CE-Symbol auf dem Gerät, der Gebrauchsanweisung und der Verpackung zeigt an, dass das Gerät die grundlegenden Anforderungen der R&TTE-Richtlinie 1995/5/EC erfüllt. Das  - Symbol neben der CE-Kennzeichnung zeigt an, dass die PMR-Norm nicht in allen europäischen Ländern zugelassen ist.

PMR ist in den folgenden Ländern gestattet:

Belgien, Niederlande, Deutschland, Schweden, Dänemark, Norwegen, Finnland, Spanien, Italien, Portugal, Griechenland, Tschechien, Luxemburg, Ungarn, Slowakei, Schweiz, Frankreich, Großbritannien, Irland, Österreich, Polen

## 4 Sicherheitshinweise

### 4.1 Allgemein

Bitte lesen Sie aufmerksam die folgenden Informationen für den sicheren und ordnungsgemäßen Gebrauch. Lernen Sie alle Funktionen Ihres neuen Geräts kennen. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung an einem sicheren Ort zur späteren Verwendung auf.

## 4.2 Verbrennungsgefahr

- Berühren Sie die Antenne nicht, wenn der Antennenschutz beschädigt ist. Da eine Berührung der Antenne mit der Haut bei einer Übertragung zu einer geringfügigen Verbrennung führen kann.
- Batterien können Sachschäden wie z.B. Verbrennungen verursachen, wenn leitende Materialien wie z.B. Schmuck, mit dem ungeschützten Gerät in Berührung kommen. Das Material schließt unter Umständen einen elektrischen Stromkreis (Kurzschluss) und wird dadurch entsprechend heiß. Seien Sie achtsam im Umgang mit Akkus und Batterien. Insbesondere wenn Sie diese in einer Tasche, einem Geldbeutel oder anderem Behälter mit metallenen Objekten aufbewahren.

## 4.3 Verletzungsgefahr

- Verwendung im Auto: Positionieren Sie Ihr Gerät nicht in den Bereich über einem Airbag oder im Airbagauslösebereich. Airbags blasen sich mit großer Wucht auf. Bei einem Unfall, kann es sein dass das Funkgerät mit großer Kraft durch das Auto geschleudert wird.
- Bewahren Sie zum Funkgerät einen Abstand von mindestens 15 cm zu einem Herzschrittmacher. Schalten Sie Ihr Funkgerät AUS, sobald eine Störung mit medizinischen Geräten auftritt.

## 4.4 Explosionsgefahr

- Tauschen Sie die Batterien niemals in einer potentiell explosionsgefährdeten Umgebung aus. Während des Einsetzens oder Entfernens der Batterien kann es zu einem Funkenschlag kommen und eine Explosion verursachen.
- Schalten sie Ihr Sprechfunkgerät aus, wenn Sie sich in einer explosionsgefährdeten Umgebung befinden. Ein Funkenschlag in solchen Gebieten kann eine Explosion oder einen Feuerausbruch verursachen. Weiterhin kann es zu Verletzungen und sogar zum Tode führen.
- Werfen Sie niemals Batterien ins Feuer, da diese eventuell explodieren können.



**Explosionsgefährdete Bereiche sind oft, aber nicht immer eindeutig ausgewiesen. Dazu zählen Tankbereiche wie z.B. unter Deck bei Booten, Kraftstoffüberführungen oder Kraftstoffaufbewahrungsbereiche. Bereiche in denen die Luft Chemikalien oder Teilchen enthält, wie z.B. Getreide, Staub oder Metallpulver. Alle anderen Bereiche in denen Sie normalerweise angewiesen werden Ihren Kraftfahrzeugmotor abzuschalten.**

## 4.5 Vergiftungsgefahr

- Halten Sie Batterien von kleinen Kindern fern

## 4.6 Vorschriften

- In einigen Ländern ist es verboten Ihr Sprechfunkgerät während des Steuerns eines Fahrzeuges zu benutzen. In diesem Fall stoppen Sie Ihr Fahrzeug neben der Straße, bevor Sie es benutzen.
- Schalten Sie Ihr Gerät AUS, wenn Sie sich an Bord eines Flugzeuges befinden und Sie entsprechende Anweisungen erhalten. Die Benutzung des Geräts muss entsprechend den Bestimmungen der Fluglinie oder den Anweisungen der Besatzung erfolgen.
- Schalten Sie Ihr Gerät überall da ab, wo Aushänge es von Ihnen verlangen. Krankenhäuser und Gesundheitseinrichtungen verwenden möglicherweise Geräte, die empfindlich auf externe Hochfrequenzen reagieren.
- Das Ersetzen oder Ändern der Antenne kann die Gerätespezifizierung verändern und die CE Bestimmungen verletzen. Nicht genehmigte Antennen können außerdem das Funkgerät beschädigen.

## 4.7 Hinweise

- Berühren Sie die Antenne während einer Übertragung nicht, da dadurch die Reichweite beeinflusst wird.
- Entfernen Sie die Batterie, wenn das Gerät über längere Zeit nicht benutzt wird.

## 5 Reinigen

- Zum Reinigen des Geräts wischen Sie es mit einem weichen angefeuchteten Tuch ab. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel am Gerät. Diese können das Gehäuse beschädigen und in das Gerät eindringen und einen permanenten Schaden verursachen.
- Batteriekontakte können mit einem trockenen fusenfreien Tuch abgewischt werden.
- Sollte das Gerät einmal nass werden, schalten Sie es aus und entfernen Sie sofort die Batterien. Trocknen Sie das Batteriefach mit einem weichen Tuch um den potentiellen Wasserschaden zu minimieren. Lassen Sie das Batteriefach über Nacht geöffnet oder bis es komplett trocken ist. Benutzen Sie das Gerät nicht, bevor es komplett trocken ist.

## 6 Entsorgung des Gerätes (Umweltschutz)



Am Ende der Lebensdauer des Geräts sollten Sie dieses Geräts nicht in den normalen Hausmüll werfen, sondern bei einer Sammelstelle für die Aufbereitung von elektrischen und elektronischen Geräte abgeben. Das Symbol am Geräts, in der Gebrauchsanweisung und/oder Verpackung weist Sie darauf hin.

Einige der Materialien des Geräts können wiederverwertet werden, wenn man sie in einer Aufbereitungsstelle abgibt. Mit der Wiederverwertung einiger Teile oder Rohmaterialien aus gebrauchten Produkten liefern Sie einen wichtigen Beitrag zum Umweltschutz.

Wenden Sie sich bitte an Ihre örtlichen Behörden, wenn Sie weitere Informationen über die Sammelstellen in Ihrer Umgebung benötigen.

## 7 Betrieb eines Sprechfunkgerätes

Um bei Sprechfunkgeräten miteinander kommunizieren zu können, müssen diese auf den gleichen Kanal eingestellt werden und sich innerhalb der Empfangsreichweite befinden (bis zu max. 3 km im offenen Gelände). Da diese Geräte freie Kanäle verwenden, teilen sich alle in Betrieb befindlichen Geräte diese Kanäle (insgesamt 8 Kanäle). Daher ist eine Privatsphäre nicht garantiert. Jede Person, die über ein Sprechfunkgerät verfügt, das auf Ihren Kanal eingestellt ist, kann Ihr Gespräch mithören.

Möchten Sie kommunizieren (Erzeugen einer Sprechverbindung) drücken Sie die **PTT - Taste** ⑫ (Push to talk = Drücken zum Sprechen). Sobald diese Taste gedrückt ist, schaltet sich das Gerät in den Sendemodus. Sie können in das Mikrofon sprechen. Alle Sprechfunkgeräte, die sich innerhalb der Reichweite befinden und auf denselben Kanal eingestellt sind, hören Ihre Nachricht. Sie müssen abwarten, bis die andere Seite mit dem Sprechen fertig ist, bevor Sie auf die Nachricht antworten können. Am Ende jeder Übertragung sendet das Gerät einen Ton. Zum Antworten drücken Sie einfach die **PTT - Taste** ⑫ und sprechen in das Mikrofon.

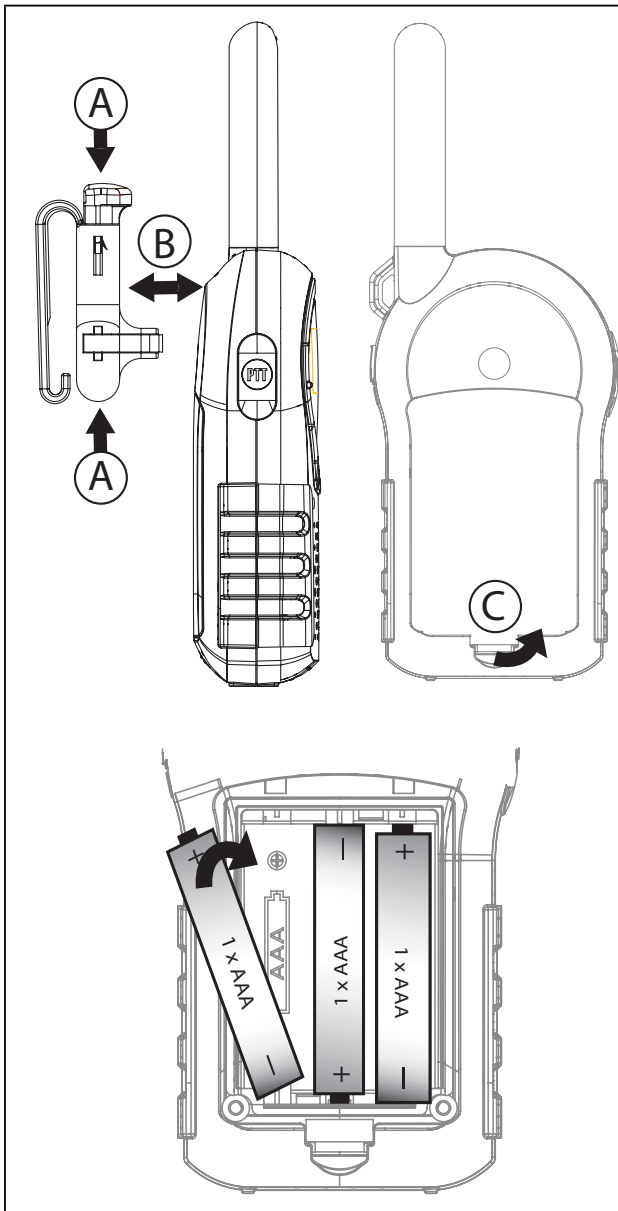


- **Drücken 2 oder mehr als 2 Benutzer die PTT - Taste ⑫ gleichzeitig, so wird der Empfänger nur das stärkste Signal empfangen. Daher sollten Sie nur ein Signal übertragen (drücken Sie die PTT- Taste ⑫) wenn der Kanal frei ist.**
- **Achten Sie immer auf die maximale Reichweite.**

## 8 Verpackungsinhalt

- 2 x Twintalker 4700
- 2 x Gürtelhalter
- Bedienungsanleitung
- Karte mit Serviceadresse und Hotline

## 9 Vorbereitung



### 9.1 Anbringen/entfernen des Gürtelhalters

1. Zum anbringen des Gürtelhalters, schieben Sie den Steg in das Loch an der Rückseite des Gerätes. Ein Klick weist auf die richtige Anbringung des Gürtelhalters.
2. Um den Gürtelhalter vom Gerät abzunehmen, drücken Sie die Gürtelklemme (A), während Sie die Klemme vom Gerät weg ziehen (B).

### 9.2 Einlegen der Batterien

1. Entfernen Sie die Gürtelhalter (Siehe Punkt 9.1).
2. Ziehen Sie an der Lasche der Batterieabdeckung (C) und entfernen Sie vorsichtig die Batteriefachabdeckung.
3. Legen Sie drei 'AAA' Batterien oder wiederaufladbare Akkus entsprechend der angegebenen Polaritäten ein.
4. Schließen Sie das Batteriefach (C) und bringen Sie den Gürtelhalter wieder an (Siehe Punkt 9.1).

## 10 Batterieanzeige

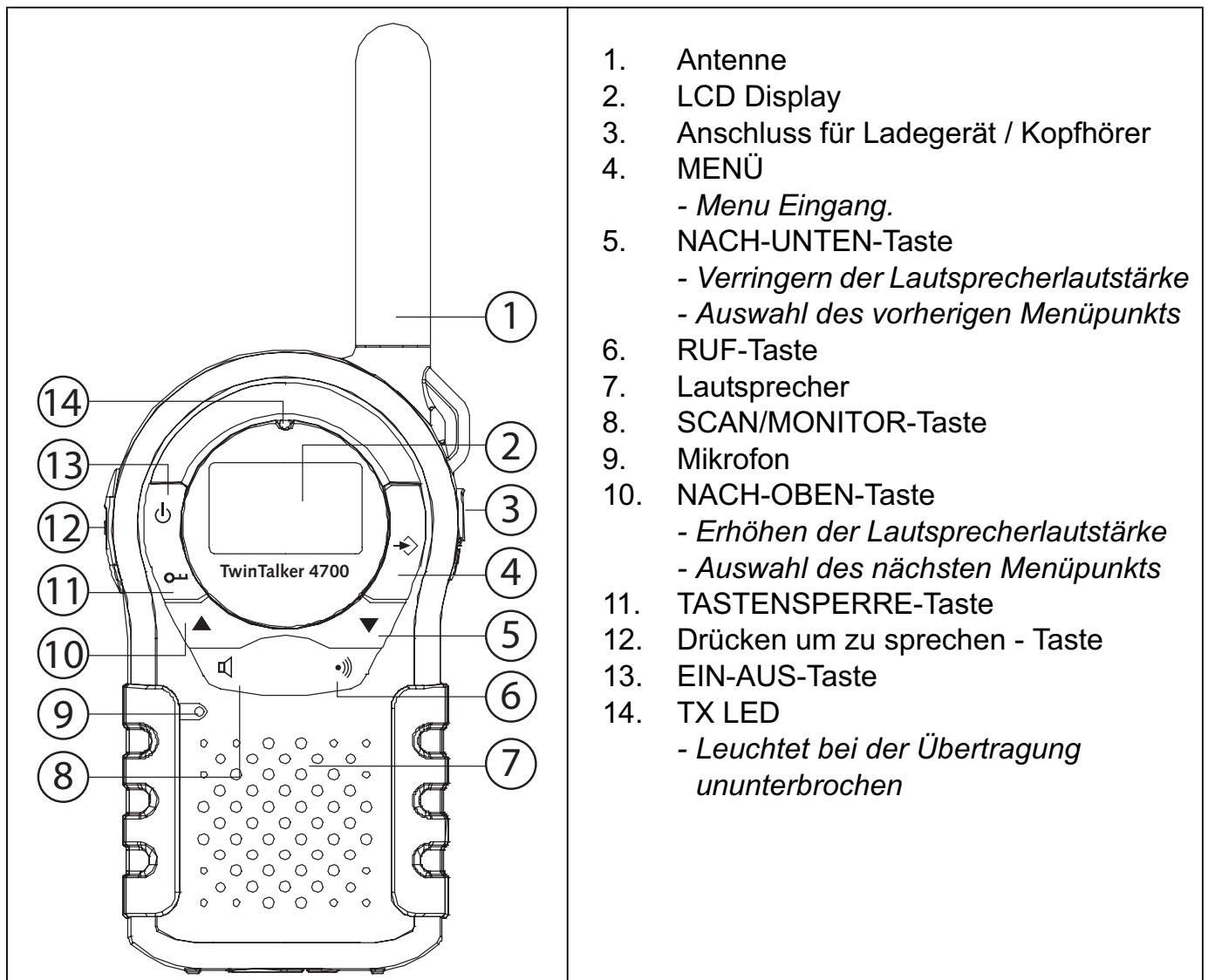
Der BATTERIEZUSTAND wird durch die Anzahl der Vierecke innerhalb des Batteriesymbols im LCD Display angezeigt.



- Batterie voll
- Batterie 2/3 voll
- Batterie 1/3 voll
- Batterie leer

Ist der Batteriezustand gering, ertönt ein Signalton.

## 11 Tasten



1. Antenne
2. LCD Display
3. Anschluss für Ladegerät / Kopfhörer
4. MENÜ  
- *Menu Eingang.*
5. NACH-UNTEN-Taste  
- *Verringern der Lautsprecherlautstärke*  
- *Auswahl des vorherigen Menüpunkts*
6. RUF-Taste
7. Lautsprecher
8. SCAN/MONITOR-Taste
9. Mikrofon
10. NACH-OBEN-Taste  
- *Erhöhen der Lautsprecherlautstärke*  
- *Auswahl des nächsten Menüpunkts*
11. TASTENSPERRE-Taste
12. Drücken um zu sprechen - Taste
13. EIN-AUS-Taste
14. TX LED  
- *Leuchtet bei der Übertragung ununterbrochen*

## 12 LCD Display Informationen

	<p>15. Kanalnummer/Lautstärkeniveauanzeige</p> <p>16. Monitor-Symbol</p> <p>17. Quittungston-Symbol</p> <p>18. CTCSS-Code</p> <p>19. Anrufton-Symbol. <i>Wird angezeigt, wenn ein Anrufton gesendet wird</i></p> <p>20. VOX-Symbol</p> <p>21. Tastensperre-Symbol</p> <p>22. Symbol für automatisches Abschalten</p> <p>23. Scan-Symbol. <i>Wird im Kanalabfrage-Modus angezeigt.</i></p> <p>24. Batteriezustandsanzeige</p> <p>25. RX-Symbol. <i>Wird beim Empfang angezeigt</i></p> <p>26. TX-Symbol. <i>Wird beim Übertragen angezeigt</i></p>
--	---

## 13 Betrieb des Twintalker 4700

### 13.1 EIN- /AUSschalten



Zum EINSchalten:

- Drücken Sie die - Taste (13). Sie hören einen Signalton und im Display erscheint der aktuelle Kanal.

Zum AUSschalten

- Drücken und halten Sie die - Taste (13) gedrückt. Es ertönt wie ein Signalton und das Display zeigt nichts mehr an.

### 13.2 Einstellen der Lautsprecherlautstärke



- Drücken Sie die - Taste (10) im Stand-by Modus um die Lautsprecherlautstärke zu erhöhen. Im Display wird das Lautstärkeniveau angezeigt.
- Drücken Sie die - Taste (5) um die Lautsprecherlautstärke zu reduzieren.

### 13.3 Ein Signal empfangen

Das Gerät befindet sich in einem permanenten EMPFANGSMODUS, wenn es EINgeschaltet ist und nicht sendet.



**Damit andere Personen Ihre Durchsage empfangen können müssen sie den gleichen Kanal eingestellt haben (Siehe Punkt 13.5).**

## 13.4 Senden



- Drücken und halten Sie die **PTT** - Taste (12) gedrückt zum SENDEN. Das TX - Symbol erscheint im Display.
- Halten Sie das Gerät in einer senkrechten Position mit dem Mikrofon 10 cm vor dem Mund und sprechen Sie in das Mikrofon.
- Lassen Sie die **PTT** - Taste (12) los, wenn Sie die Durchsage beenden möchten.



**Zum Kontrollieren der Kanäle verwenden Sie die Kanalüberwachungsfunktion (Siehe Punkt 13.10). Die maximale Sendezeit ist auf 1 Minute begrenzt. Lassen Sie die PTT-Taste (12) los und drücken Sie sie noch einmal um mit der Durchsage fortzufahren.**

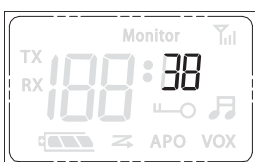
## 13.5 Wechseln des Kanals



- Drücken Sie die ↗ - Taste (4) einmal. Die aktuelle Kanalnummer blinkt im Display.
- Drücken Sie die ▲ - Taste (10) oder die ▼ - Taste (5) um den Kanal zu wechseln.
- Drücken Sie die **PTT** - Taste (12) um den gewünschten Kanal zu wählen und kehren Sie zum Stand-by Modus zurück.

## 13.6 CTCSS (Continuous Tone Coded Squelch System)

Der zweistellige CTCSS Code entspricht einer bestimmten Tonfrequenz, die das Sprechfunkgerät sendet. Zwei Benutzer mit demselben Kanal- und CTCSS Einstellungen können sich gegenseitig hören. Sie werden niemand anders auf diesem Kanal hören, es sei denn, andere Sprechfunkgeräte sind auf denselben CTCSS Code eingestellt. Dem Twintalker 4700 stehen 38 CTCSS Codes zur Verfügung.



- Drücken Sie die ↗ - Taste (4) zweimal. Der CTCSS Code blinkt im LCD Display.
- Drücken Sie die ▲ - Taste (10) oder die ▼ - Taste (5) um zu einem anderen Code zu wechseln.
- Drücken Sie die **PTT** - Taste (12) um Ihre Auswahl zu bestätigen und in den Stand-by Modus zurückzukehren.



- **Jedes Sprechfunkgerät, das auf den gleichen Kanal eingestellt ist, kann das Gespräch empfangen und mithören. Auch wenn der Andere einen CTCSS Code benutzt.**
- **Zum Ausschalten des CTCSS Code stellen Sie ihn auf '00'**

## 13.7 VOX Auswahl

PMR eignet sich für stimmentaktivierte (VOX) Übertragung. Im VOX-Modus sendet das Sprechfunkgerät ein Signal, wenn es von Ihrer Stimme aktiviert wird. VOX-Betrieb ist nicht empfehlenswert, wenn Sie Ihr Funkgerät in einer lauten oder windigen Umgebung verwenden möchten.



- Drücken Sie die  $\rightarrow$  - Taste (4) dreimal. Die aktuelle VOX-Einstellung blinkt im Display und das VOX-Symbol wird angezeigt.
- Drücken Sie die  $\blacktriangle$  - Taste (10) um die VOX-Funktion einzuschalten. Drücken Sie erneut die  $\blacktriangle$  - Taste (10) um die angezeigte VOX-Empfindlichkeit zu selektieren (3 = sehr Empfindlich)
- Drücken Sie die  $\blacktriangledown$  - Taste (5) bis im Display OFF erscheint um VOX auszuschalten.
- Drücken Sie die **PTT** - Taste (12) um Ihre Auswahl zu bestätigen und in den Stand-by Modus zurückzukehren.

## 13.8 Ruftöne

Ein Rufton weist andere darauf hin, dass Sie eine Durchsage beginnen möchten.

### 13.8.1 Senden eines Ruftons

Drücken Sie kurz die  $\bullet$ ) - Taste (6). Der Rufton wird 3 Sekunden lang über den eingestellten Kanal gesendet.

### 13.8.2 Einstellen des Anruftons

Der Twintalker 4700 hat 10 Ruftöne



- Drücken Sie die  $\rightarrow$  - Taste (4) viermal. Das  $\text{♪}$  - symbol erscheint im Display.
- Drücken Sie die  $\blacktriangle$  - Taste (10) oder die  $\blacktriangledown$  - Taste (5) um einen anderen Rufton auszuwählen.
- Drücken Sie die **PTT** - Taste (12) um Ihre Auswahl zu bestätigen und in den Stand-by Modus zurückzukehren.

## 13.9 Quittungston EIN/AUS

Nach dem Loslassen der **PTT** - Taste (12) sendet das Gerät einen Quittungston um das Übertragungsende zu bestätigen.



- Drücken Sie die  $\rightarrow$  - Taste (4) fünfmal. Die aktuelle Quittungston-Einstellung blinkt im Display. Das  $\text{🔔}$ -symbol erscheint im Display.
- Drücken Sie die  $\blacktriangle$  - Taste (10) oder die  $\blacktriangledown$  - Taste (5) zum ein- oder auszuschalten des Quittungston.
- Drücken Sie die **PTT** - Taste (12) um Ihre Auswahl zu bestätigen und in den Stand-by Modus zurückzukehren.

### 13.10 Automatisches Abschalten (APO)

Zum Stromsparen können Sie die Funktion Automatisches Abschalten aktivieren. Wenn Sie vergessen sollten das Gerät auszuschalten, schaltet das Gerät automatisch nach der eingestellten Zeit ab.



- Drücken Sie die ↗ - Taste (4) sechsmal. Der aktuelle Zeit für das automatische Abschalten blinkt im Display.
- Drücken Sie die ▲ - Taste (10) oder die ▼ - Taste (5) zum Ändern der Zeit (0 - 12 Stunden).
- Drücken Sie die PTT - Taste (12) um Ihre Auswahl zu bestätigen und in den Stand-by Modus zurückzukehren.

### 13.11 Kanalüberwachen

Diese Funktion ermöglicht es Ihnen einen eingestellten Kanal und CTCSS Code zu überwachen.

- Drücken und halten Sie die 🔊 -Taste (8) um die Kanalüberwachung zu aktivieren.
- Lassen Sie die 🔊 - Taste (8) los um das Überwachen zu beenden.

### 13.12 Kanalabfrage

Die KANALABFRAGE sucht nach aktiven Signalen in einer Endlosschleife über die Kanäle 1 bis 8 einschließlich der CTCSS Codes.



- Drücken Sie kurz die 🔊 -Taste (8) um den Kanalscan zu aktivieren. Das Kanalscan-Symbol und das RX-Symbol wird angezeigt.
- Wird eine Übertragung auf einem der 8 Kanäle entdeckt, stoppt die Kanalabfrage und das Kanalscan-Symbol blinkt.
- Drücken Sie die ▲ - Taste (10) oder die ▼ - Taste (5) um den aktuellen Kanal zu überspringen und weiter nach einem anderen Kanal zu suchen.
- Drücken und halten Sie die PTT - Taste (12) um den Kanal festzuhalten und Kanalabfrage zu beenden.

### 13.13 Tastensperre



- Drücken und halten Sie 3 Sekunden lang die 🔊 - Taste (11) gedrückt um die Tastensperre zu aktivieren. Das Tastensperresymbol erscheint im Display.
- Drücken und halten Sie die 🔊 - Taste (11) erneut um die Tastensperre zu deaktivieren.

### 13.14 Display-Hintergrundbeleuchtung

Zum Aktivieren der Hintergrundbeleuchtung des LCD-Displays, drücken Sie kurz eine Taste. Die LCD-Hintergrundbeleuchtung leuchtet 5 Sekunden lang.

## 14 Anschluss für optionalen Kopfhörer und Ladegerät

Der Twintalker 4700 kann mit einem optionalen externen Kopfhörer und Ladegerät verwendet werden (nicht im Lieferumfang enthalten). Siehe Punkt 11.

Diesen Kopfhörer und dieses Ladegerät mit Akkupack können Sie kaufen unter [www.ucom.be](http://www.ucom.be)



**Verwenden Sie ausschließlich das Original-Ladegerät mit dem dazugehörigen Akkupack, das Sie unter [www.ucom.be](http://www.ucom.be) erhalten. Schließen Sie das Ladegerät NICHT an, wenn normale "AAA"-Nickel- oder "LR03"-Alkalinebatterien eingelegt sind. Schließen Sie keinesfalls andere Zubehörgeräte (Ladegerät und Kopfhörer) an, da sonst das Gerät beschädigt werden könnte.**

## 15 Problemlösung

Keine Funktion	Reinigen Sie die Batteriekontakte mit einem weichen Tuch. Tauschen Sie die Batterien aus.
Keine Übertragung	Stellen Sie sicher, dass die <b>PTT</b> - Taste <b>12</b> vollständig gedrückt ist, bevor Sie sprechen. Überwachen Sie den Kanal und wechseln Sie auf einen anderen, wenn der derzeitige Kanal in Benutzung ist.
Ruf nicht empfangen	Überprüfen Sie die Lautsprecherlautstärke. Stellen Sie sicher, dass Sie sich innerhalb des Empfangsbereichs des Senders befinden und ändern Sie Ihre Position falls erforderlich.
Begrenzte Reichweite und Geräusche bei der Übertragung	Die Gesprächsreichweite hängt vom Gelände ab. Stahlkonstruktionen, Betongebäude oder die Benutzung in Kraftfahrzeugen haben einen negativen Einfluss auf die Reichweite. Versuchen Sie so viele Hindernisse wie möglich zu vermeiden und kommunizieren Sie möglichst bei ungehindertem Sichtkontakt. Ändern Sie Ihre Position.
Störungen	Der Empfänger und Sender befinden sich zu nahe beisammen. Der Mindestabstand zwischen zwei Geräten beträgt 1,5m.

## 16 Technische Daten

Kanäle	8
Sub-code	CTCTSS 38
Frequenz	446.00625MHz - 446.09375 MHz
Reichweite	Bis zu 3 Km (freies Gelände)
Batterien	3 x AAA Batterien oder NiCd aufladbar
Sendeleistung	=< 500mW ERP
Modulationstyp	FM - F3E
Kanalabstand	12,5 kHz
Ladegerät	Ein: 230VAC/50Hz/4VA Aus: 5VDC/130mA(max)

Channel Frequency Chart:		CTCSS Code Chart							
Channel	Frequency (MHz)	Code	Frequency (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)
1	446,00625	0	Disabled	10	94,8	20	131,8	30	186,2
2	446,01875	1	67,0	11	97,4	21	136,5	31	192,8
3	446,03125	2	71,9	12	100,0	22	141,3	32	203,5
4	446,04375	3	74,4	13	103,5	23	146,2	33	210,7
5	446,05625	4	77,0	14	107,2	24	151,4	34	218,1
6	446,06875	5	79,7	15	110,9	25	156,7	35	225,7
7	446,08125	6	82,5	16	114,8	26	162,2	36	233,6
8	446,09375	7	85,4	17	118,8	27	167,9	37	241,8
		8	88,5	18	123,0	28	173,8	38	250,3
		9	91,5	19	127,3	29	179,9		

## 17 Kundendienstadresse und Hotline

Die Kundendienstadresse befindet sich auf der im Lieferumfang enthaltenen Betriebskarte oder kann im Internet unter [www.ucom.be](http://www.ucom.be) gefunden werden.

## 18 Konformitätserklärung und Hersteller

Topcom Europe Nv.  
Grauwmeer 17  
3001 Heverlee  
Belgien

Konformitätserklärung siehe letzte Seite.

## **19 Garantie**

### **19.1 Garantiezeitraum**

Ucom Geräte haben eine Garantielaufzeit von 36 Monaten. Der Garantiezeitraum beginnt an dem Tag an dem das neue Gerät erworben wurde. Verbrauchsmaterialien und Schäden, die unbedeutende Auswirkungen auf den Betrieb oder den Wert des Geräts haben, sind nicht abgedeckt.

Die Garantie muss mit der Vorlage einer Kopie des Originalkaufbelegs auf dem das Datum des Erwerbs und der Gerätetyp ersichtlich sind belegt werden.

### **19.2 Garantieablauf**

Ein defektes Gerät muss mit dem gültigen Kaufbeleg an ein autorisiertes Kundendienstzentrum geschickt werden. Während der Garantielaufzeit, wird das Kundendienstzentrum alle Defekte, die aufgrund von Materialfehlern kostenfrei reparieren. Das Kundendienstzentrum wird nach eigenem Ermessen die Garantiebestimmungen entweder durch die Reparatur oder den Austausch des Geräts oder von Teilen des Geräts erfüllen. Im Falle eines Austauschs können die Farbe und das Modell von dem ursprünglich erworbenen Gerät abweichen.

Das ursprüngliche Kaufdatum legt den Beginn der Garantielaufzeit fest. Die Garantielaufzeit verlängert sich nicht, wenn das Gerät durch das zuständige Kundendienstzentrum ausgetauscht oder repariert wird.

### **19.3 Garantieausschlüsse**

Fallen nicht unter der Garantieleistungen:

Beschädigungen und Defekte, die durch die unsachgemäße Handhabung oder Betriebs verursacht wurden. Schäden aufgrund von der Verwendung von nicht Originalteilen und Zubehör.

Schäden, die durch äußere Faktoren wie z.B. Blitzeinschlag, Wassereinbruch und Brand entstanden sind.

Wenn die Seriennummer des Geräts verändert, entfernt oder unleserlich gemacht ist.

<b>1</b>	<b>Introducción</b>	<b>18</b>
<b>2</b>	<b>Propósito pensado</b>	<b>18</b>
<b>3</b>	<b>Restricciones de la Marca CE</b>	<b>18</b>
<b>4</b>	<b>Instrucciones de Seguridad</b>	<b>18</b>
4.1	General	18
4.2	Lesiones por quemaduras	19
4.3	Lesiones	19
4.4	Peligro de explosión	19
4.5	Peligro de envenenamiento	19
4.6	Legal	20
4.7	Notas	20
<b>5</b>	<b>Cuidado y mantenimiento</b>	<b>20</b>
<b>6</b>	<b>Eliminación del aparato (medioambiente)</b>	<b>20</b>
<b>7</b>	<b>Uso de una aparato PMR</b>	<b>21</b>
<b>8</b>	<b>El paquete incluye</b>	<b>21</b>
<b>9</b>	<b>Empezando</b>	<b>22</b>
9.1	Quitar/Instalar el Clip del cinturón	22
9.2	Instalación de la Batería	22
<b>10</b>	<b>Nivel de Carga de la Batería</b>	<b>22</b>
<b>11</b>	<b>Botones</b>	<b>23</b>
<b>12</b>	<b>Información en la Pantalla LCD</b>	<b>24</b>
<b>13</b>	<b>Uso del Twintalker 4700</b>	<b>24</b>
13.1	Encender/Apagar la unidad	24
13.2	Ajuste del Volumen del Altavoz	24
13.3	Recepción de una señal	24
13.4	Transmisión de una señal	25
13.5	Cambio de Canales	25
13.6	CTCSS (Continuous Tone Coded Squelch System)	25
13.7	Selección de VOZ	26
13.8	Tonos de Llamada	26
13.9	Encender/Apagar Roger Beep (pitido de fin de transmisión)	26
13.10	Apagado Automático (APO)	27
13.11	Monitor	27
13.12	Barrido del Canal	27
13.13	Bloqueo de Botón	27
13.14	Luz de fondo de la pantalla	27
<b>14</b>	<b>Conexión para cargador y auricular opcional</b>	<b>28</b>
<b>15</b>	<b>Localización de averías</b>	<b>28</b>
<b>16</b>	<b>Especificaciones técnicas</b>	<b>29</b>
<b>17</b>	<b>Dirección de reparación y ayuda en línea</b>	<b>29</b>
<b>18</b>	<b>Declaración de conformidad y fabricante</b>	<b>29</b>
<b>19</b>	<b>Garantía</b>	<b>30</b>
19.1	Periodo de garantía	30
19.2	Tratamiento de la garantía	30
19.3	Exclusiones de la garantía	30

## 1 Introducción

Gracias por comprar el UCOM Twintalker 4700. Este es un aparato de comunicación de radio de corto alcance, baja energía con un alcance máximo de 3 Km. No tiene otro costo de funcionamiento aparte del costo mínimo de recargar las baterías.

El TwinTalker funciona en 8 canales. Se puede usar en cualquier país en que esté autorizado el servicio como se indicó en el embalaje y en este manual.

Twintalker está protegido contra caída de gotas de agua verticalmente cuando se inclina hasta 15°. Está de acuerdo con la norma IPX2.

## 2 Propósito pensado

Se puede utilizar para distintos fines profesionales. Por ejemplo: soporta funcionamiento en grúas. Se puede usar para fines recreativos. Por ejemplo: para estar en contacto durante un viaje con dos o más coches, ciclistas, esquiadores. Se puede usar para mantenerse en contacto con los niños cuando están jugando fuera, etc...


## 3 Restricciones de la Marca CE



### **Restricción:**

**Revise las regulaciones locales antes de usarlo fuera del país en que lo ha comprado. La norma puede estar prohibida en este país.**

Tiene el símbolo CE en la unidad, guía de usuario y caja. Esto indica que cumple con los requisitos fundamentales de la directiva R&TTE 1995/5/EC.

El símbolo  al lado de la marca CE. Esto indica que el PMR estándar no está permitido en todos los países europeos.

PMR está permitido en los siguientes países:

Bélgica, Holanda, Alemania, Suecia, Dinamarca, Noruega, Finlandia, España, Italia, Portugal, Grecia, República Checa, Luxemburgo, Hungría, Eslovaquia, Suiza, Francia, RU, Irlanda, Austria, Polonia

## 4 Instrucciones de Seguridad

### 4.1 General

Por favor lea con cuidado la información siguiente relacionada con la seguridad y el uso adecuado. Familiarícese con todas las funciones del aparato. Guarde este manual en un lugar seguro para uso futuro.

## 4.2 Lesiones por quemaduras

- Si está dañada la tapa de la antena, no la toque porque cuando una antena entra en contacto con la piel, puede dar como resultado una quemadura de poca importancia cuando transmite.
- Las baterías pueden causar daños a la propiedad como quemaduras si tocan las terminales expuestas material conductor como joyería, llaves o cadenas. El material puede cerrar un circuito eléctrico (cortocircuitar) y calentarse mucho. Tenga cuidado en la manipulación de baterías cargadas, particularmente cuando las ponga dentro de un bolsillo, bolso u otro recipiente con objetos metálicos.

## 4.3 Lesiones

- No coloque su aparato en una zona sobre un airbag o en una zona en que se infle el airbag. El airbag se infla con gran fuerza. Si un PMR se coloca en una zona en que se infla el airbag y este se infla, el comunicador puede ser propulsado con gran fuerza y causar lesiones serias a los ocupantes del vehículo.
- Mantenga el PMR alejado al menos 15 centímetros de un marcapasos.
- Apague el PMR tan pronto como tengan lugar interferencias con equipos médicos.

## 4.4 Peligro de explosión

- No cambie las baterías en una atmósfera potencialmente explosiva. Se pueden dar chispas de contacto mientras instala o quita las baterías y causar una explosión.
- Apague su PMR cuando esté en alguna zona con una atmósfera potencialmente explosiva. Las chispas en estas zonas pueden causar una explosión o fuego dando como resultado una lesión corporal o incluso la muerte.
- No tire nunca las baterías al fuego ya que pueden explotar.



**Las zonas con atmósferas potencialmente explosivas están a menudo, pero no siempre, marcadas con claridad. Incluyen zonas donde hay combustible como debajo de la cubierta de los botes, transportadores o instalaciones de almacenaje de combustible o de productos químicos; zonas donde el aire contiene sustancias químicas o partículas, como grano, polvo o polvos metálicos; y cualquier otra zona donde normalmente se aconseje apagar el motor de su coche.**

## 4.5 Peligro de envenenamiento

- Mantenga las baterías alejadas de los niños pequeños.

## 4.6 Legal

- En algunos países está prohibido el uso de PMR mientras se conduce un coche. En este caso salga de la carretera antes de usar el aparato.
- Apague su PMR cuando esté en un avión cuando se lo indiquen. Cualquier uso del PMR debe estar de acuerdo con las regulaciones o las instrucciones de la tripulación.
- Apague el PMR en cualquier instalación con avisos colgados diciéndole que lo haga. Los hospitales o instalaciones para el cuidado de la salud pueden estar usando equipos que sean sensibles a la energía de RF externa.
- El cambio o la modificación de la antena puede afectar a las especificaciones de radio de PMR y violar las regulaciones CE. Antenas no autorizadas también pueden dañar la radio.

## 4.7 Notas

- No toque la antena mientras está transmitiendo, podría afectar al alcance.
- Quite la batería si no va a usar el aparato durante un periodo largo.

## 5 Cuidado y mantenimiento

- Para limpiar la unidad, limpie con un paño suave humedecido con agua. No use limpiadores o disolventes sobre la unidad; pueden dañar la funda y entrar, causando daños permanentes.
- Los contactos de la batería se pueden limpiar con un paño seco sin pelusas.
- Si se moja la unidad, apáguela y quite las baterías inmediatamente. Seque el compartimento de la batería con un paño suave para minimizar el daño posible del agua. Deje la tapa del compartimento de la batería quitada toda la noche o hasta que se seque completamente. No use la unidad hasta que esté completamente seca.

## 6 Eliminación del aparato (medioambiente)



Al final del ciclo de vida del producto, no debe tirar este producto en la basura normal de casa sino llevarlo a un punto de recogida para el reciclaje de equipos eléctricos y electrónicos. El símbolo en el producto, guía de usuario y/o caja indican esto.

Alguno de los materiales del producto se puede reutilizar si los lleva a un punto de reciclaje. Reutilizando algunas piezas o materias primas de productos usados hace una contribución importante a la protección del medioambiente. Por favor contacte con las autoridades locales en caso de que necesite más información sobre los puntos de recogida de su zona.

## 7 Uso de una aparato PMR

Para comunicarse entre aparatos PMR tienen que estar todos puestos en el mismo canal y estar dentro del alcance de recepción (hasta un máx. de 3 km en campo abierto). Como estos aparatos usan bandas de frecuencia libre (canales), todos los aparatos en funcionamiento comparten estos canales (8 canales en total). Por lo tanto, no está garantizada la privacidad. Todas las personas con un PMR puesto en su canal pueden oír la conversación. Si quiere comunicarse (transmitir una señal de voz) tiene que pulsar el botón **PTT** (12).

Una vez que ha pulsado este botón, el aparato pasará al modo de transmisión y puede hablar por el micrófono. Todos los demás aparatos PMR dentro del alcance, en el mismo canal y en modo en espera (no transmitiendo) oirán su mensaje. Tiene que esperar hasta que la otra parte deje de transmitir para poder contestar al mensaje. Al final de cada transmisión la unidad emitirá un pitido. Para contestar, solo tiene que pulsar el botón **PTT** (12) y hablar por el micrófono.

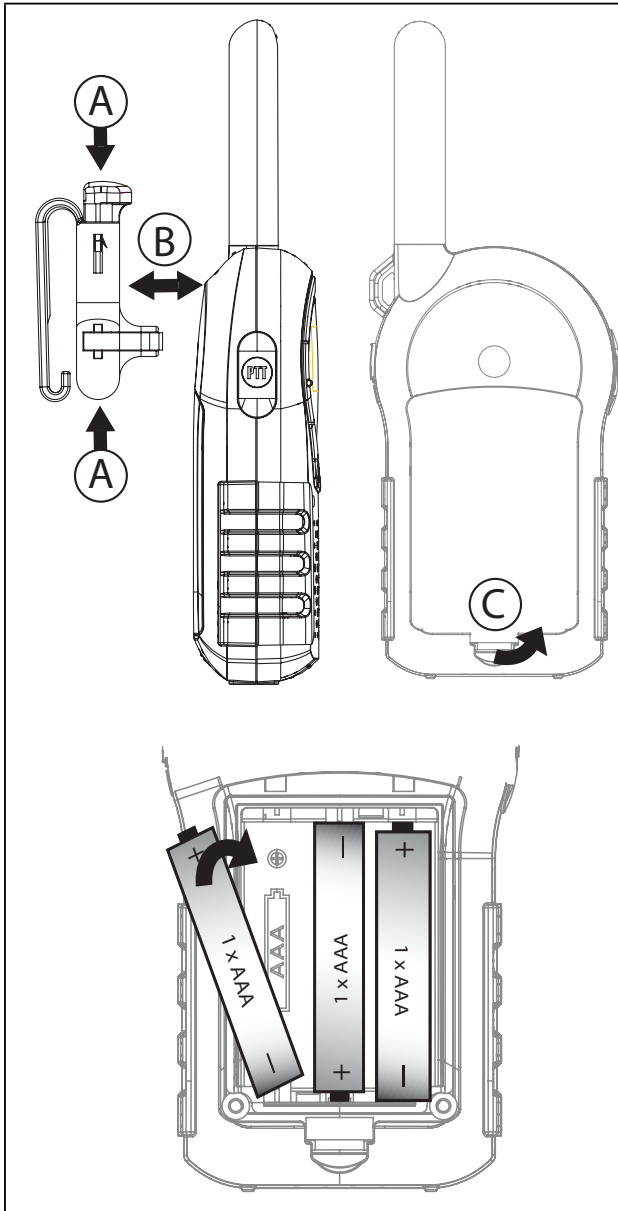


**Si 2 o más usuarios pulsan el botón PTT (12) al mismo tiempo el receptor recibirá solo la señal más fuerte y la otra(s) señal(es) se suprimirá(n). Por lo tanto solo debe transmitir una señal (pulse el botón PTT (12)) cuando el canal esté libre.**

## 8 El paquete incluye

- 2 x Twintalker 4700
- 2 x Clip del cinturón
- Guía de usuario
- Tarjeta con dirección de servicio y Hotline

## 9 Empezando



### 9.1 Quitar/Instalar el Clip del cinturón

1. Para quitar el clip de la unidad, presione el clip del cinturón (A). Mientras tire del clip hacia fuera de la unidad (B).
2. Cuando vuelva a instalar el clip del cinturón, un clic indica que el Clip del Cinturón está encajado en su sitio.

### 9.2 Instalación de la Batería

1. Quite el clip del cinturón (Vea 9.1).
2. Tire de la lengüeta de la tapa de la batería y (C). Y quite la tapa de la batería.
3. Instale tres baterías alcalinas o recargables 'AAA' siguiendo la polaridad como se muestra.
4. Vuelva a instalar la Tapa de la Batería y el Clip del Cinturón (Vea 9.1).

## 10 Nivel de Carga de la Batería

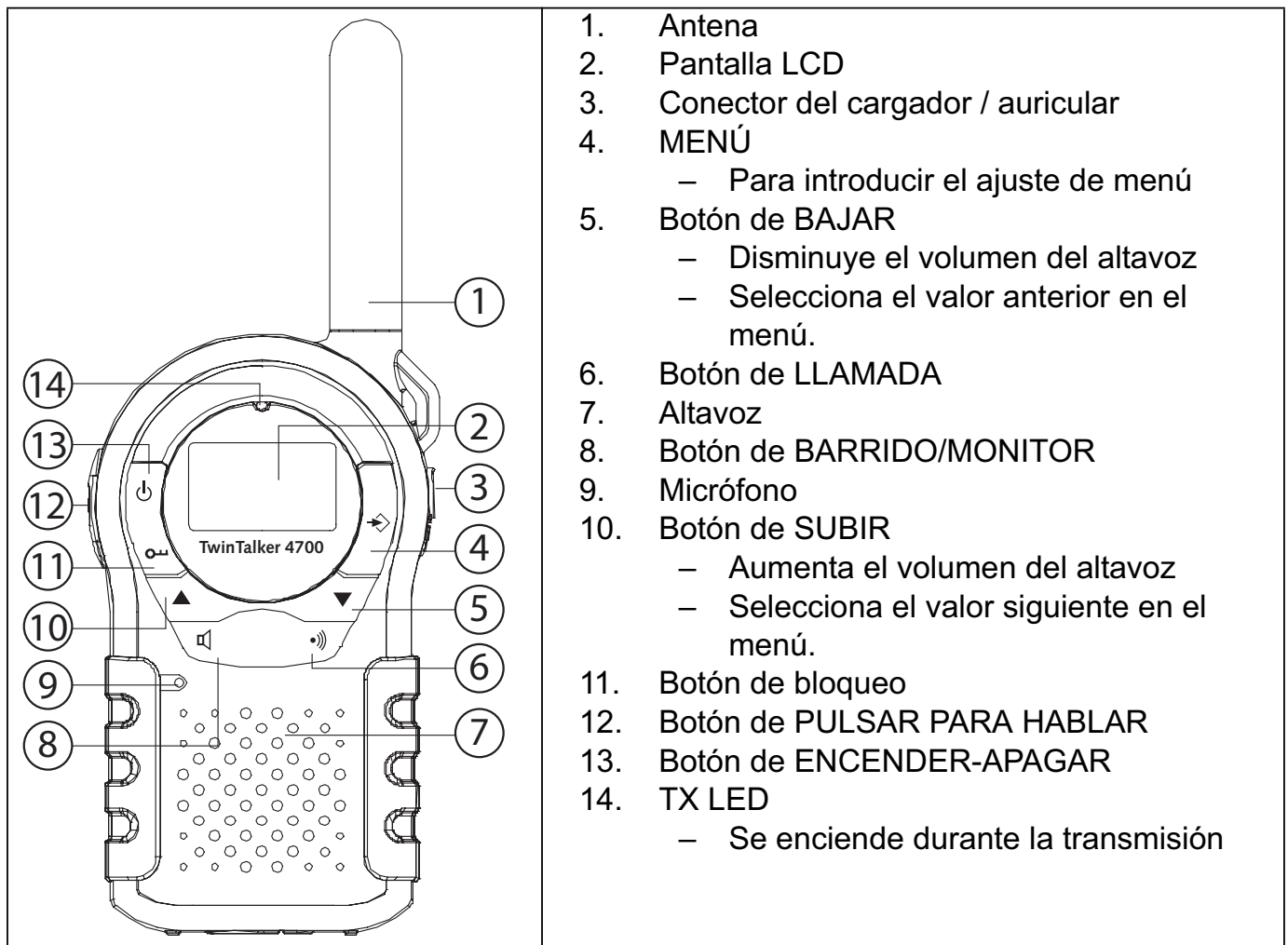
EL NIVEL DE CARGA DE LA BATERÍA se indica mediante el número de cuadrados que hay dentro del icono de BATERÍA en la Pantalla LCD.



- Batería Llena
- Batería cargada 2/3
- Batería cargada 1/3
- Batería vacía

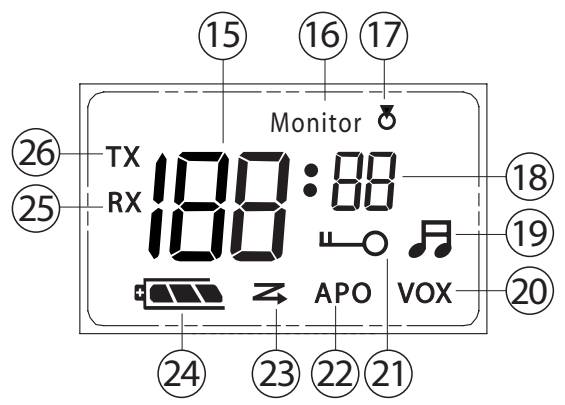
Cuando el nivel de carga de la batería esté bajo, se oirá un pitido.

## 11 Botones



1. Antena
2. Pantalla LCD
3. Conector del cargador / auricular
4. MENÚ
  - Para introducir el ajuste de menú
5. Botón de BAJAR
  - Disminuye el volumen del altavoz
  - Selecciona el valor anterior en el menú.
6. Botón de LLAMADA
7. Altavoz
8. Botón de BARRIDO/MONITOR
9. Micrófono
10. Botón de SUBIR
  - Aumenta el volumen del altavoz
  - Selecciona el valor siguiente en el menú.
11. Botón de bloqueo
12. Botón de PULSAR PARA HABLAR
13. Botón de ENCENDER-APAGAR
14. TX LED
  - Se enciende durante la transmisión

## 12 Información en la Pantalla LCD

 <p>El diagrama muestra la pantalla LCD con los siguientes elementos numerados:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>15: Indicación del número del canal /nivel de volumen.</li> <li>16: Icono de Monitor.</li> <li>17: Icono Roger Beep.</li> <li>18: Código CTCSS.</li> <li>19: Icono de Tono de Llamada.</li> <li>20: Icono de VOZ.</li> <li>21: Icono de teclado bloqueado.</li> <li>22: Icono de Apagado Automático.</li> <li>23: Icono de Barrido.</li> <li>24: Indicación del nivel de batería.</li> <li>25: Icono de RX.</li> <li>26: Icono de TX.</li> </ul>	<p>15. Indicación del número del canal /nivel de volumen</p> <p>16. Icono de Monitor</p> <p>17. Icono Roger Beep</p> <p>18. Código CTCSS</p> <p>19. Icono de Tono de Llamada. <i>Se visualiza cuando se envía un tono de llamada</i></p> <p>20. Icono de VOZ</p> <p>21. Icono de teclado bloqueado</p> <p>22. Icono de Apagado Automático</p> <p>23. Icono de Barrido. <i>Se visualiza durante el modo de BARRIDO DE CANAL.</i></p> <p>24. Indicación del nivel de batería</p> <p>25. Icono de RX. <i>Se visualiza cuando está recibiendo</i></p> <p>26. Icono de TX. <i>Se visualiza cuando está transmitiendo</i></p>
--	---

## 13 Uso del Twintalker 4700


### 13.1 Encender/Apagar la unidad



Para encenderla:



- Mantenga pulsado el botón  (13). La unidad "pitará" y la Pantalla LCD mostrará el canal actual.

Para apagarla

- Mantenga pulsado el botón  (13). La unidad "pitará" y la Pantalla LCD se pondrá en blanco.

### 13.2 Ajuste del Volumen del Altavoz



- Pulse el botón  (10) en el modo en espera para subir el volumen del altavoz. Se visualiza el nivel de volumen.
- Pulse el botón  (5) para bajar el volumen del altavoz.

### 13.3 Recepción de una señal

La unidad está continuamente en el modo RECIBIR cuando la unidad está encendida y sin transmitir.



**Para que otras personas reciban su transmisión, también deben estar en el mismo canal y haber puesto el mismo código CTCSS. (Vea 13.5)**

## 13.4 Transmisión de una señal



- Mantenga pulsado el botón **PTT** (12) para TRANSMITIR. Se visualiza el símbolo TX.
- Sujete la unidad en una posición vertical con el MICRÓFONO a 10 cm de la boca y hable por el micrófono.
- Suelte el botón **PTT** (12) cuando quiera parar la transmisión.



**Para comprobar la actividad del canal use la función monitor (Vea 13.11). El tiempo de transmisión máximo está limitado a 1 minuto. Suelte y pulse el botón PTT (12) para iniciar de nuevo la transmisión.**

## 13.5 Cambio de Canales



- Pulse el botón ↗ (4) una vez, destella en la pantalla el número del canal actual.
- Pulse el botón ▲ (10) o el botón ▼ (5) - para cambiar el canal.
- Pulse el botón **PTT** (12) para confirmar y volver al modo en espera.

## 13.6 CTCSS (Continuous Tone Coded Squelch System)

El código CTCSS de 2 dígitos corresponde a una frecuencia de tono específica que emite la radio. Dos usuarios que tengan puesto el mismo canal y CTCSS pueden oírse entre ellos. No podrán oír a nadie más en el canal a menos que las otras radios tengan activado el mismo código CTCSS exacto. El Twintalker 4700 tiene 38 códigos CTCSS disponibles.



- Pulse el botón ↗ (4) dos veces, destella en la pantalla el código CTCSS actual.
- Pulse el botón ▲ (10) o el botón ▼ (5) - para cambiar a otro código.
- Pulse el botón **PTT** (12) para confirmar y volver al modo en espera.



- **Cualquier PMR puesto en el mismo canal puede recibir y escuchar la conversación, también cuando el otro utiliza un código CTCSS.**
- **Para desactivar el código CTCSS, ponga el código en '0'**

## 13.7 Selección de VOZ

El PMR es capaz de una transmisión activada de voz (VOZ). En el modo VOZ, la radio transmitirá una señal cuando la active su voz. También cuando la active otro sonido alrededor suyo. No se recomienda funcionamiento VOZ si la piensa usar en entorno ruidoso o ventoso.



- Pulse el botón  $\rightarrow$  (4) - 3 veces, destella en la pantalla el ajuste de VOZ actual. Se visualiza el icono de VOZ.
- Pulse  $\blacktriangle$  (10) para encender la característica de VOZ. Pulse  $\blacktriangle$  (10) otra vez para seleccionar el nivel de sensibilidad de Voz visualizado. Pulse  $\blacktriangledown$  (5) hasta que aparezca OF en la pantalla, para apagar VOZ.
- Pulse el botón **PTT** (12) para confirmar y volver al modo en espera.

## 13.8 Tonos de Llamada

Un tono de llamada avisa a otros de que usted quiere hablar.

### 13.8.1 Envío de un Tono de Llamada

Pulse el botón  $\bullet\))$  (6) brevemente. Se transmitirá el tono de llamada durante 3 segundos en el canal puesto.

### 13.8.2 Ajuste del Tono de Llamada

El Twintalker 4700 tiene 10 tonos de llamada



- Pulse el botón  $\rightarrow$  (4) 4 veces,  $\text{🎵}$  destella en la pantalla.
- Pulse el botón  $\blacktriangle$  (10) o el botón  $\blacktriangledown$  (5) para cambiar a otro Tono de Llamada
- Pulse el botón **PTT** (12) para confirmar y volver al modo en espera.

## 13.9 Encender/Apagar Roger Beep (pitido de fin de transmisión)

Después de soltar el botón **PTT** (12), la unidad emitirá un roger beep para confirmar que ha dejado de hablar.



- Pulse el botón  $\rightarrow$  (4) 5 veces, destellará en la pantalla el ajuste Roger Beep actual.
- Pulse el botón  $\blacktriangle$  (10) o  $\blacktriangledown$  (5) para activar (ON) o desactivar (OF) el Roger Beep.
- Pulse el botón **PTT** (12) para confirmar y volver al modo en espera.

### 13.10 Apagado Automático (APO)

Para ahorrar energía, puede activar la función de Apagado Automático. En caso de que olvide apagar la unidad, apagará automáticamente después del tiempo fijado.



- Pulse el botón  $\rightarrow$  (4) 6 veces, destella en pantalla el tiempo de Apagado actual.
- Pulse el botón  $\blacktriangle$  (10) o el botón  $\blacktriangledown$  (5) para cambiar a otro Tiempo (0-12 horas)
- Pulse el botón **PTT** (12) para confirmar y volver al modo en espera.

### 13.11 Monitor

Puede usar la característica MONITOR para controlar señales más débiles en el canal actual.

- Mantenga pulsado  $\hookrightarrow$  (8) para activar el monitoreo de canal.
- Suelte  $\hookrightarrow$  (8) para parar de monitorear.

### 13.12 Barrido del Canal

BARRIDO DE CANAL realiza búsquedas de señales activas en un bucle sin fin. Desde el canal 1 hasta el 8 incluyendo los códigos CTCSS



- Pulse brevemente el botón  $\hookrightarrow$  (8) para activar el Barrido de Canal. Se visualiza el icono de barrido de canal.
- Cuando detecte una señal activa (uno de los 8 canales), pulse el botón **PTT** (12). Así fijará el canal y empezará a comunicarse por el canal activo.
- Pulse  $\blacktriangle$  (10) o  $\blacktriangledown$  (5) para pasar el canal actual y buscar otro canal activo.
- Pulse **PTT** (12) para salir del barrido de canal y volver al modo en espera.

### 13.13 Bloqueo de Botón



- Mantenga pulsado  $\curvearrowright$  (11) durante 3 segundos para activar o desactivar el modo BLOQUEO DE BOTÓN. En la pantalla LCD se visualiza el icono de BLOQUEO DE BOTÓN.
- Mantenga pulsado el botón  $\curvearrowright$  (11) otra vez para desactivar el BLOQUEO DE BOTÓN

### 13.14 Luz de fondo de la pantalla

Para activar luz de fondo de la pantalla LCD pulse brevemente un botón. La luz de fondo de la LCD se encenderá durante 5 segundos.

## 14 Conexión para cargador y auricular opcional

El Twintalker 4700 se puede usar con un auricular y cargador externo opcional(no incluido). Este auricular y cargador con paquete de batería recargable se puede pedir en [www.ucom.be](http://www.ucom.be)



**Use solo el ADAPTADOR CC/CA con paquete de batería recargable opcional especial (no incluido). Utilice el cargador sólo con el pack opcional de baterías recargables (no incluido). No cargue esta unidad con pilas normales recargables AAA o con las pilas alcalinas LR03 instaladas. No conecte otros accesorios (cargador y auricular). Esto puede dañar su aparato.**

## 15 Localización de averías

No hay energía	Limpie los contactos de la batería con un paño suave. Cambie las baterías
No hay transmisión	Asegúrese de que está completamente pulsado el botón PTT antes de hablar. Controle la actividad del canal y conéctelo a otro canal si el actual está utilizándose.
No hay recepción	Revise el volumen del altavoz Asegúrese de que está dentro del alcance de recepción del emisor y cambie su ubicación si es necesario
Alcance limitado y ruido durante la transmisión	El alcance depende del terreno. Construcciones de acero, edificios de hormigón o el uso en vehículos tienen mala influencia sobre el alcance. Intente evitar todos los obstáculos que pueda y comuníquese en la línea de visión. Cambie de ubicación.
Interferencia	El receptor y el emisor están muy cerca. La distancia mínima entre 2 unidades es de 1,5m.

## 16 Especificaciones técnicas

Canales Subcódigo Frecuencia Alcance Baterías Potencia de Transmisión Tipo de Modulación Espacio de canal Cargador	8 CTCTSS 38 446,00625MHz - 446,09375 MHz Hasta 3 Km (Campo abierto) 3 x Recargables NiMH o Alcalinas AAA =< 500mW ERP FM - F3E 12,5 kHz Entrada: 230VAC/50Hz/4VA Salida: 5VDC/130mA(max)
--	---

Channel Frequency Chart:		CTCSS Code Chart							
Channel	Frequency (MHz)	Code	Frequency (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)
1	446,00625	0	Disabled	10	94,8	20	131,8	30	186,2
2	446,01875	1	67,0	11	97,4	21	136,5	31	192,8
3	446,03125	2	71,9	12	100,0	22	141,3	32	203,5
4	446,04375	3	74,4	13	103,5	23	146,2	33	210,7
5	446,05625	4	77,0	14	107,2	24	151,4	34	218,1
6	446,06875	5	79,7	15	110,9	25	156,7	35	225,7
7	446,08125	6	82,5	16	114,8	26	162,2	36	233,6
8	446,09375	7	85,4	17	118,8	27	167,9	37	241,8
		8	88,5	18	123,0	28	173,8	38	250,3
		9	91,5	19	127,3	29	179,9		

## 17 Dirección de reparación y ayuda en línea

Las direcciones de reparación están impresas en una tarjeta de reparación extra en el paquete o se pueden encontrar en [www.ucom.be](http://www.ucom.be)

## 18 Declaración de conformidad y fabricante

Topcom Europe Nv.  
 Grauwmeer 17  
 3001 Heverlee  
 Bélgica

La declaración de conformidad está en la última página de esta guía de usuario

## **19 Garantía**

### **19.1 Periodo de garantía**

Las unidades Ucom tienen un periodo de garantía de 36 meses. El periodo de garantía empieza el día que se compra la unidad nueva. Los Consumibles o defectos que tienen un efecto insignificante para el funcionamiento o valor del equipo no están cubiertos.

La garantía se tiene que probar presentando el recibo original de compra, en el que se indique la fecha de compra y el modelo del aparato.

### **19.2 Tratamiento de la garantía**

La unidad defectuosa hay que devolverla al centro de reparación autorizado incluyendo una nota de compra válida. Si el aparato desarrolla un fallo durante el periodo de garantía, el centro de reparación designado oficialmente reparará gratis cualquier defecto causado por fallos materiales o de fabricación.

El centro de reparación satisfará a su discreción sus obligaciones de garantía reparando o cambiando las unidades o piezas de las unidades defectuosas. En caso de cambio, el color y modelo pueden ser diferentes de la unidad original comprada.

La fecha de compra inicial determinará el comienzo del periodo de garantía. No se ampliará el periodo de garantía si se cambia o repara la unidad por los centros de reparación designados.

### **19.3 Exclusiones de la garantía**

Los daños o defectos causados por tratamiento o utilización incorrectos y los daños resultantes del uso de piezas o accesorios no originales no están cubiertos por la garantía. La garantía no cubre los daños causados por factores externos, como rayos, agua y fuego, ni los daños causados durante el transporte.

No se podrá reclamar la garantía si se ha cambiado, quitado o si ha quedado ilegible el número de serie de las unidades.

# DECLARATION OF CONFORMITY

We, TE Nv, Grauwmeer 17 , 3001 Heverlee , Belgium, declare that our product :

**Product name: Twintalker 4700**

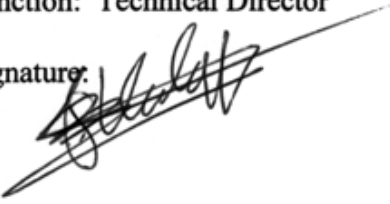
is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of the R&TTE directive 1999/5/EC and carries the CE mark accordingly.

Supplementary information:

The product complies with the requirements of:

- Low Voltage Directive 73/23/EEC
  - EN 60950-1 : 2001
- Efficient use of frequency spectrum
  - ETSI EN 300 296-1 V1.1.1 (2001-03)
  - ETSI EN 300 296-2 V1.1.1 (2001-03)
- EMC
  - ETSI EN 301 489-1 V1.4.1(2002-08)
  - ETSI EN 301 489-5 V1.3.1(2002-08)

Date: 13/04/2005.  
Place: Heverlee , Belgium  
Name: Verheyden Geert  
Function: Technical Director

Signature: 

European contact: Topcom Europe Nv, R&D department, Research Park, Grauwmeer 17,  
3001 Heverlee, Belgium. Tel : +32 16 398920 , Fax : +32 16 398939

# UCOM

## TwinTalker 4700


# PMR



- Bis zu 3 km Reichweite (im freien Gelände)
- 8 Kanäle / 38 CTCSS Codes
- Keine Lizenz erforderlich
- Lautsprecher Lautstärke einstellbar
- 3 - Stufige Vox Control (Transmit-Aktivierung durch Stimme)
- 10 Anruftöne
- Roger Beep (Ende Transmit Ton)
- Beleuchtetes LCD Display
- Kanal Scan Funktion
- Kanal Monitor Funktion
- Tastatursperre
- Geschützt gegen Tropfwasser nach IPx2 Norm
- Feste Antenne & abnehmbare Gürtelhalterung
- Batterieladefunktion (Adaptor nicht mitgeliefert)
- Kopfhöreranschluss (Kopfhörer nicht mitgeliefert)



- Cobertura hasta 3 Km
- 8 Canales / 38 CTCSS subtonos
- Uso sin licencia
- Se puede seleccionar el volumen del altavoz
- Se puede seleccionar el control de Voz (3 niveles)
- 10 Tonos de Llamada
- Roger Beep (Fin de transmisión)
- Luz de la pantalla LCD
- Función de Escaneo de Canal
- Función de Monitoreo de Canal
- Bloqueo de botón
- A prueba de agua según la norma IPx2
- Antena fija y clip del cinturón que se puede quitar y poner
- Función de carga de batería (Cargador no incluido)
- Conexión de auricular (Auricular no incluido)

6x  nicht einbegriffen  
no incluido

FÜR DEN EINSATZ IN:  
PARA USO EN:



[www.ucom.be](http://www.ucom.be)



Topcom  
Grauwmeer 17  
3001 Heverlee  
Belgium  
+32(0)16 39 89 20